

MINI Connected Services - Правна информация във връзка със защита на данните

Високият стандарт, който свързвате с характеристиките на нашите продукти и услуги, е и насоката, която използваме при работа с вашите данни. По този начин се стремим да създадем и поддържаме среда, благоприятна за надеждни бизнес отношения с нашите клиенти и заинтересовани страни. Поверителността и целостта на данните, които ви идентифицират, са особено важни за нас.

Кой е органът, отговарящ за обработване на данните?

Обработване на данните се извършва от националното дружество за продажби [БМВ Фертрийбс ГмбХ – клон България, бул. „Никола Вапцаров“ №55, Експо 2000, София 1407, България, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК: 1752255126] (по-долу „NSC“) и акционерно дружество Баварски Моторни Заводи, Петуелринг 130, 80788 Мюнхен, със седалище в Мюнхен, вписано в търговския регистър на Мюнхенски районен съд [Amtsgericht] под номер HRB 42243 (по-долу „MINI“).

NSC предоставя на клиента определени свързани с автомобила информационни услуги и услуги по поддръжка (по-долу „услуги“) под името „MINI Connected“ (наричани по-долу „Договор за MINI Connected“) и се явява лице за контакт на клиента по договорни и текущи въпроси.

MINI отговаря за техническото предоставяне на услугите. За да се предоставят услугите и поддръжката, се прехвърлят данни от NSC на MINI.

Какви данни за Вас се обработват и с каква цел?

Данните, събрани във връзка със сключване на договора или извършване на услугите се обработват за изброените по-долу цели:

А. Сключване на договор (Общ регламент за защита на данните 6(1)(„б“))

Като част от сключване на договора, се обработват изброените по-долу категории данни:

- данни за контакт (име, фамилия, адрес, имейл адрес и др.)
- данни за акаунти (MINI Connected или myMINIлогин акаунт, банков сметка и др.)

Данните, обработвани във връзка с договора се изтриват автоматично 1 година след изтичане на договора, а финансовите трансакции се изтриват съгласно законовите разпоредби - след 10 години.

Б. Изпълнение на договорно задължение за изпълнение на Договор за MINI Connected (Общ регламент за защита на данните, 6(1)(„б“))

С цел изпълнение на Договор за MINI Connected, сключен между Вас и MINI, MINI предоставя различни услуги, като например Интелигентен eCall, информационни услуги, трафик информация в реално време, Телеуслуги и др.

За изпълнението на тези услуги от MINI и наетите за тази цел доставчици на услуги, се обработва следната - потенциално идентифицираща информация, получена от автомобила:

- Данни за статуса на автомобила (пробег, състояние на акумулатора, статус на вратите и багажника и др.)
- Данни за позицията и движението (време, позиция, скорост и др.)
- Данни за поддръжката на автомобила (дата за следващата сервисна услуга, ниво на моторно масло, износване на спирачните накладки и др.)
- Динамична трафик информация (задръствания, препятствия, табели, паркинги и др.)
- Информация за околната среда (температура, дъжд и др.)
- Потребителски профил (конфигурирани доставчици на новинарски, имейл- и аудио услуги)
- Информация от сензори (радар, ултразвук, жестове, глас и др.)

Пълен списък и подробното описание на услугите и на данните, използвани при всеки отделен случай, ще намерите [тук](#).

Предоставянето на тези данни в действителност не е необходимо за сключване на Договора за MINI Connected. Въпреки това, ако не предоставите тези данни или ако не ги обработва, MINI няма да може да Ви предостави съответната услуга.

Обработваните лични данни се изтриват автоматично след 4 седмици, ако не са необходими по-дълго за извършване на конкретна услуга.

MINI регистрация

За да използвате услугите MINI Connected в тяхната цялост, трябва да се регистрирате и в портала MINI Connected. При регистрацията ще получите онлайн потребителски профил, който ви позволява да получите достъп до допълнителни портали на групата BMW. Повече детайли може да намерите [тук](#).

В. Гарантиране качеството на продуктите и разработване на нови продукти (Общ регламент за защита на данните 6(1)(е))

Освен за самото извършване на услугите, събраните по точка Б. данни се обработват и с цел гарантиране на качеството на предлаганите от групата BMW продукти и услуги, както и за разработване на нови продукти и услуги от MINI. Това обработване обслужва законния интерес на MINI да отговори на високите критерии на клиентите към вече съществуващите продукти и услуги, както и да позволи на компанията да удовлетвори бъдещите желания на клиентите, чрез създаване на нови продукти и услуги, които все още не са разработени. За да защитим личната неприкосновеност на нашите клиенти, данните се обработват изключително във форма, при която данните не могат да се проследят пряко до клиента/автомобила..

Г. Изпълнение на сервизните, продажбените и административните процеси на MINI, националното дружество за продажби и оторизирани дилъри (Общ регламент за защита на данните 6(1)(„е“))

За да оптимизираме непрекъснато преживяването на клиентите и сътрудничеството с дистрибуторите на MINI, ние създаваме оценки и доклади въз основа на информация от договори и споделяме тези оценки и доклади със съответните MINI дистрибутори. Тези оценки се използват предимно за въвеждане на подходящи мерки (напр. курсове за обучение на персонала по продажбите), за да се подобри процеса на продажба и исканията за оферти. Ще създаваме посочените по-горе отчети само в обобщена и анонимизирана форма; това означава, че получателите на докладите няма да могат да правят изводи лично за Вас.

Част от специфичните за автомобила данни, събирани по точка Б. се обработват за изпълнение на сервизни дейности (например ремонт, гаранция, репутация) на MINI, на националните дружества за продажба и на оторизирани дилъри. Обработването е в рамките на законните интереси на MINI да предостави на клиентите си възможно най-добрата сервизна дейност. Понякога данните се обработват и във връзка с нормативни изисквания (например информация за ремонт и поддръжка, поради изисквания на конкурентното право). За да защитим неприкосновеността на нашите клиенти, техническите данни винаги се обработват във връзка с автомобила и без пряка връзка с клиента.

За целта се използват следните категории данни:

- Основни данни за автомобила (модел на автомобила, цвят, ниво на оборудване и др.)
- Данни за поддръжката на автомобила (предстояща сервизна услуга, ниво на моторно масло, износване на спирачните накладки и др.)
- Данни за статуса на автомобила (пробег, състояние на акумулатора, статус на вратите и багажника и др.)

Техническите данни за автомобила се изтриват в края на жизнения цикъл на автомобила.

NSC е дружество, част от групата BMW. Отчасти, обработваме вашите данни, за да направим администрацията на различните дружества в групата BMW възможно най-ефективна и успешна. Една от областите, за които това се отнася, е общото групово счетоводство в съответствие с международните счетоводни правила за дружествата (като Международните стандарти за финансово отчитане (МСФО)).

Д. Обслужване на клиенти (Общ регламент за защита на данните, 6(1)(„б“)(„е“)(„ж“))

Партньорите на NSC и MINI използват вашите лични данни за комуникация като част от сключването на договори, вижте по-горе (напр. резервиране на услуги MINI Connected) или за транзакция на направена от вас заявка (например запитвания и жалби до MINI Customer Support). Свързваме се с вас във връзка с всички аспекти от сключването на договор или обработването на искане, без специално разрешение, напр. писмено, по телефона, чрез куриерски услуги, по електронна поща, в зависимост от данните за контакт, които сте посочили.

Е. Маркетингова комуникация и пазарни проучвания въз основа на съгласие (Общ регламент за защита на данните 6(1)(„а“))

Ако сте дали съгласие за последващо използване на личните ви данни, то вашите лични данни могат да бъдат използвани, и когато е необходимо – разкривани на трети лица, съгласно описания в декларацията за съгласие обхват, например за рекламни цели и/или пазарно проучване. Подробности за това могат да бъдат намерени в съответната декларация за съгласие, което може да бъде оттеглено по всяко време.

Ж. Изпълнение на правни задължения на NSC или BMW (Общ регламент за защита на данните 13(1)(„в“) и 6(1)(„в“))

NSC ще обработва лични данни и тогава, когато има правно задължение за това. Такъв може да бъде случая, ако трябва да се свържем с вас, защото автомобилът ви е предмет на изземване или поправка.

Събраните данни се обработват и като част от защитата на работата на информационните (IT) системи. Защитата в този контекст включва, но не се ограничава до следните действия:

- Архивиране и възстановяване на данни, обработвани в IT системи;
- Записване и наблюдение на транзакции за проверка на специфичната функционалност на IT системите;
- Откриване на и защита от неразрешен достъп до лични данни;
- Управление на инциденти и проблеми при решаване на проблеми в IT системите;

Събраните данни се обработват и като част от вътрешното управление за съответствие, при което преглеждаме аспекти, като например дали сте получили достатъчно консултации като част от сключването на договора и дали дилърите са спазили всички правни изисквания.

MINI е субект на редица допълнителни правни задължения. За да спазим тези задължения, обработваме вашите данни до необходимата степен и ако е необходимо, предаваме тези данни на отговорните органи, като част от правните изисквания за отчитане.

3. Прехвърляне на данни на избрани трети лица

По ваше искане, събраните по точка Б. данни могат да бъдат прехвърлени на трети лица в електронна форма. Това прехвърляне се използва за други цели в отношенията между вас и третите лица, като например застраховка, свързана с ползването на вашия автомобил. Повече информация може да намерите на: www.mini-connected.com/.

MINI предоставя събраните по точка Б. данни на трети лица в анонимизирана форма, с цел използването на ресурси като услуги за придвижване, карти и приложения, най-вече в комбинация с високо-автоматизирано, напълно автоматизирано и автономно шофиране.

Колко дълго пазим вашите данни?

Ние съхраняваме вашите лични данни само дотогава, докато се изисква за съответната цел. Ако данните се обработват за няколко цели, те се изтриват автоматично или се съхраняват във форма, която не води пряко до вас, веднага щом е изпълнена и последната цел.

Как се съхраняват вашите данни?

Ние съхраняваме вашите данни, използвайки най-модерната съвременна технология. Следните мерки за сигурност служат като пример за мерките прилагани, за да се защитят вашите лични данни от злоупотреба или друг вид неправомерна обработка:

- Достъпът до лични данни е ограничен до ограничен брой упълномощени лица за конкретно определени цели.
- Събраните данни се прехвърлят само в кодирана форма.
- Чувствителните данни също се съхраняват само в кодирана форма.
- IT системите използвани за обработка на данни се технически изолирани от другите системи, т.е да се предотврати хакване.
- Освен това В допълнение, достъпът до тези IT системи се наблюдава постоянно с цел злоупотребата да се установи и предотврати на ранен етап.

Към кого се прехвърлят данните и как ги защитаваме при прехвърлянето?

MINI е глобална компания. Личните данни се обработват от служителите на MINI, от националните дружества за продажба, от оторизираните дилъри и от наети от нас доставчици на услуги, като предпочитаме тези в рамките на ЕС.

Ако данни се обработват в страни извън ЕС, MINI използва стандартни договорни клаузи на ЕС, включително подходящи технически и организационни мерки, за да осигури личните ви данни да бъдат обработвани в съответствие с нивото на защита на данните в Европа. Ако искате да получите достъп до действителните защити за прехвърляне на данни към други държави, моля, свържете се с нас, като използвате посочените по-долу канали за комуникация.

ЕС вече е установило сравнимо ниво на защита на данните за някои държави извън ЕС, например Канада и Швейцария. Благодарение на сравнимото ниво на защита на данните, трансфера на данни в тези държави не изисква специално разрешение или съгласие.

Как може да прегледате и промените вашите настройки за неприкосновеност?

В портала MINI Connected може по всяко време да прегледате и/или промените личната си информация. Тези промени се синхронизират автоматично с вашия автомобил. В зависимост от модела на автомобила, имате достъп и до съответното меню за лична информация в автомобила си, където също може да промените тези настройки.

Данни за контакт, вашите права като субект на данни и вашето право да подадете жалба пред надзорния орган.

При въпроси относно използването на вашите лични данни, моля, свържете се първо с отдел Обслужване на клиенти на MINI.

Отдел Обслужване на клиенти на MINI е достъпен по имейл на info.bg@bmwgroup.com.

Горещата линия на MINI за MINI Connected е на разположение от понеделник до петък от 8 до 20 часа на телефон: 0800 20 230.

Като лице, засегнато от обработването на вашите данни, може да се ползвате с определени права в съответствие с Общия регламент за защита на данните и в съответствие с други приложими разпоредби за защита на данните. Следващият раздел съдържа разяснения относно вашите права като субект на данни в съответствие с Общия регламент за защита на данните.

Права като субект на данните

В съответствие с Общия регламент за защита на данните като субект на данни вие имате следните права по отношение на MINI:

Право на достъп от субекта на данните (член 15 от Общия регламент за защита на данните): По всяко време може да поискате информация за данните, които имаме за вас. Тази информация включва категориите данни обработвани от нас, целите, за които ги обработваме, източника на данните, ако не сме ги събрали директно от Вас и, където е приложимо, получателите, на които сме прехвърлили данните. Може да получите едно безплатно копие от вашите данни, които са част от договора. Ако желаете допълнителни копия, си запазваме правото да ви таксуваме за тях.

Право на коригиране (член 16 от Общия регламент за защита на данните): Може да поискате да поправим данните ви. Ще предприемем подходящи мерки, за да поддържаме, въз основа на най-новата информация, която имаме, точността, пълнотата, навременността и уместността на данните, които имаме и продължаваме да обработваме за вас.

Право за изтриване (член 17 от Общия регламент за защита на данните): Може да поискате да изтрием вашите данни, ако съществуват правни изисквания за това. В съответствие с член 17 от Общия регламент за защита на данните това може да се случи, ако:

- личните данни повече не са необходими за целите, за които са били събрани или обработвани по друг начин;
- оттеглите своето съгласие, върху което се основава обработването на данните и няма друго правно основание за обработването;
- възразите срещу обработването и няма законни основания за обработването, които да имат преимущество, или възразите срещу обработването за целите на директния маркетинг
- личните данни са били обработвани незаконосъобразно;

ако такава обработка не е необходима

- за спазване на правно задължение, което изисква обработването на данните ви;
- по отношение на сроковете за съхранение, изисквани от закона;
- за установяване, упражняване или защита на правни претенции;

Право на ограничаване на обработването (член 18 от Общия регламент за защита на данните):

Може да поискате ограничение за обработване на вашите данни от нас, ако:

- оспорвате точността на личните данни за период, който ни позволява да проверим точността на личните данни;
- обработването е неправомерно и вие не желаете изтриването на личните данни и вместо това искате ограничение на използването им;

- ние вече не се нуждаем от вашите данни, но вие ги изисквате за установяване, упражняване или защита на правни претенции;
- сте възразили срещу обработването до потвърждаване на това, дали законните ни интереси имат преимущество пред вашите интереси;

Право на преносимост на данни (член 20 от Общия регламент за защита на данните): По ваше желание, данните ви, когато това е технически възможно, ще бъдат прехвърлени на друго лице, което да носи отговорност за тях. Това право ще ви бъде предоставено само дотолкова, доколкото обработването на данни се основава на вашето съгласие или на договорно задължение. Вместо да получите копие от данните си, можете също да поискате да прехвърлим данните директно на друг администратор, който сте посочили.

Право на възражение (член 21 от Общия регламент за защита на данните): Може да оспорите по всяко време, на основания, свързани с конкретната ситуация, обработването на личните ви данни, ако обработването е свързано с вашето съгласие или с нашите законни интереси или с тези на трето лице. В такъв случай ще прекратим обработването на данните ви. Последното не се прилага, ако можем да докажем, че съществуват законни интереси за обработването, които имат предимство пред вашите интереси или изискваме вашите данни за установяване, упражняване или защита на правни претенции.

Срокове за упражняване на права като субект на данните

Винаги полагаме усилия да изпълним всички искания в рамките на 30 дни. Този период може да бъде удължен по причини, свързани със специфичното право на субекта на данни или със сложността на молбата ви.

Ограничение на информацията при упражняване на права като субект на данните

В определени ситуации може да не сме в състояние да ви предоставим информация за вашите данни поради наличието на законови изисквания. В случай, че се наложи да откажем искане за информация, незабавно ще Ви уведомим за причините за отказа.

Жалби пред надзорните органи

MINI са отнася към вашите права и интереси изключително сериозно. Ако смятате, че не сме се отнесли надлежно към вашето оплакване или въпрос, имате право да подадете жалба до компетентен орган за защита на данните.

Статус: ноември 2018 г

MINI Connected Services – Общи условия

1. Услуги MINI Connected и договор MINI Connected

1.1 БМВ Фертрийбс ГмбХ, с главен офис в Залцбург, извършващо дейност в България чрез БМВ Фертрийбс ГмбХ – клон България, бул. „Никола Вапцаров“ №55, Експо 2000, София 1407, България, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК: 1752255126 и използващо за данъчни цели номер по ДДС 1752255126 (по-долу „MINI“) предоставя на разположение на клиента под обозначението „MINI Connected“ свързани с автомобила информационни услуги и услуги по поддръжка (по-долу „Услуги“) съгласно определеното в тези общи търговски условия за ползване (наричани по-долу „Общи условия“).

1.2 Актуалната версия на тези Общи условия може да се преглежда на, съхранява и отпечатва по всяко време от www.mini.bg. Промените на тези Общи условия се публикуват най-късно шест седмици преди предвидения момент на влизането им в действие и - доколкото MINI има възможност да се свърже с клиента - се съобщават на клиента. Ако клиентът е договорил с MINI комуникация по електронен път, промените могат да бъдат съобщени и по този начин. Промените стават част от съдържанието на договора, ако преди предвидения срок за влизане в действие клиентът не е изразил несъгласието си с тези промени.

1.3 За да могат Услугите да бъдат предоставени на разположение на клиента, е необходимо сключването на договор за MINI Connected между клиента и MINI. Договорът за MINI Connected представлява рамковото споразумение между MINI и клиента, което само по себе си, без заявяването на отделни Услуги, не създава задължение за приемане или плащане от страна на клиента. Въпреки това въз основа на това рамково споразумение клиентът има право да ползва базовите Услуги на MINI Connected, както е посочено в описанието на Услугите (точка 3.1). Базовите Услуги на MINI Connected включват по-специално услугата „Интелигентно спешно повикване“, ако е налична. Допълнителни Услуги на MINI Connected по договора за MINI Connected могат (в зависимост от избраното оборудване на автомобила) да бъдат заявени при покупката на автомобила.

1.4 Ако клиентът поръча при продавач (дилър на MINI или клон на MINI) нов автомобил MINI, който разполага с необходимото за определена Услуга серийно или допълнително оборудване, едновременно с поръчката клиентът предлага сключване с MINI на Договор за MINI Connected за използване на Услугата.

- a) Ако съответната Услуга е част от серийното оборудване на новия автомобил MINI, то договора за MINI Connected между клиента и MINI се сключва в същия момент, в който е сключен и договорът за покупко-продажба на новия автомобил MINI между клиента и продавача.
- b) Ако съответната Услуга е изключително част от допълнителното оборудване на новия автомобил MINI, то клиентът е обвързан с предложението за сключване на договор за MINI Connected едва от момента, в който вече не може да отмени избора на поръчано за новия автомобил MINI допълнително оборудване. Договорът за MINI Connected се сключва между клиента и MINI с активирането на Услугата от страна на MINI при първата регистрация на новия автомобил MINI.

1.5 Ако клиентът вземе решение да не използва Услугите на MINI Connected и ако по желание на клиента инсталираната в автомобила SIM-карта бъде деактивирана още преди предаването на новия автомобил, това се счита за отказ от сключения съгласно точка 1.4 договор за MINI Connected.

1.6 Ако между MINI и клиента не бъде сключен Договор за MINI Connected съгласно точка 1.4, клиентът може да сключи Договор за MINI Connected за всеки автомобил, притежаван от клиента или предоставен му от съответния притежател за дълготрайно ползване, който разполага със съответното серийно или допълнително оборудване, съгласно следните изисквания:

- a) Ако автомобилът на клиента технически може да приема код за сигурност, клиентът може да добави автомобила към потребителския си профил в клиентския портал „Моят MINI Connected“. За да добави успешно автомобила, от клиента ще бъде поискано да въведе в клиентския портал „Моят MINI Connected“ кода за сигурност, получен от автомобила. Като потвърди и въведе в клиентския портал „Моят MINI Connected“ получения в автомобила код за сигурност, клиентът предлага сключването на Договор за MINI Connected. Договорът за MINI Connected между MINI и клиента се сключва в момента, когато автомобила на клиента се появи в „Моят MINI Connected“ като наличен автомобил.
- b) Ако автомобилът на клиента технически не може да приема код за сигурност, клиентът предлага сключването на Договор за MINI Connected с MINI посредством изпращане на правилно попълнен формуляр за идентификация, предоставен му след въвеждане на необходимите данни при добавяне на автомобила в „Моят MINI Connected“. Договорът за MINI Connected между MINI и клиента се сключва в момента, в който автомобила на клиента се появи в „Моят MINI Connected“ като наличен автомобил.

1.7 Във всички гореспоменати случаи (точка 1.4) клиентът се отказва от необходимостта от специално волеизявление за приемане на предложението или договора.

2. Клиентски портал MINI Connected и MINI Connected Store (ако са налични)

2.1 На интернет-адрес <https://www.mini-connected.com> MINI предоставя на клиента клиентския портал за MINI Connected - „Моят MINI Connected“, както и „MINI Connected Store“, съгласно тези Общи условия. Използването на „Моят MINI Connected“ и „MINI Connected Store“ е бесплатно за клиента.

2.2 Преди да използва „Моят MINI Connected“ и „MINI Connected Store“ клиентът трябва първо да си регистрира потребителски профил и да влезе с потребителското си име и парола. Клиентът може да ползва създадения потребителски профил не само за „Моят MINI Connected“ и „MINI Connected Store“, но и за други предложения на MINI, например за различни приложения, така както е посочено за конкретната Услуга.

2.3 Клиентът може да използва „Моят MINI Connected“ за да проверява кои Услуги са активирани за автомобила и да ги управлява. За да направи това, потребителският профил трябва да бъде свързан с автомобила, за който клиентът е заявил Услугите и за който ще се използват Услугите. За да създаде връзка, използвайки „Моят MINI Connected“ клиентът трябва да предостави на MINI идентификационния номер на автомобила и индивидуално избрани характеристики за идентификация.

2.4 В зависимост от наличността и оборудването за съответния автомобил, чрез потребителския интерфейс в автомобила, и през „Моят MINI Connected“ в раздел „MINI Connected Store“ клиентът може да поръча както платени, така и безплатни Услуги.

2.5 Поръчката на платени или безплатни Услуги чрез „MINI Connected Store“ изисква сключване на Договор за MINI Connected (съгласно точки 1.4 и 1.6). В допълнение, клиентът трябва да е регистриран в „Моят MINI Connected“, автомобилът да е свързан с потребителския му профил, и да са въведени адрес и детайли за плащането.

3. Описание, срок на действие и наличност на Услугите

3.1 Обхватът на отделните Услуги, сроковете им на действие и тяхната наличност са описани подробно в рамките на процеса на заявяване, както и на адрес www.mini.bg (наричано по-долу „Описание на Услугите“). Цените на Услугите се посочват от MINI поотделно или общо за няколко услуги в рамките на процеса на заявяване.

3.2 Договорът за MINI Connected съгласно точка 1.3 е безсрочен. Срокът на други Услуги, заявени в допълнение на базовите Услуги, се определя съгласно съответното Описание на Услугите. В общия случай срокът на действие на срочна, платена услуга е максимум две години и се удължава автоматично с максимум още една година, при положение че клиентът не я прекрати в срок до шест седмици преди края на договорения срок на действие.

3.3 Услугите се предоставят посредством инсталирана в автомобила SIM-карта. По тази причина Услугите са донякъде географски ограничени до района на покритие на излъчване и приемане на използваното от съответния мрежови оператор комуникационно оборудване и също така могат да се влияят от атмосферните условия, топографските дадености, позицията на автомобила, както и от препятствия (например мостове и сгради). Освен това предпоставка за извършването на Услугите са функционирането и експлоатационната готовност на необходимата за монтираната SIM-карта мобилна мрежа.

3.4 Смущения в Услугите могат да се дължат на форсмажорни обстоятелства, включително стачки, локаути и разпореждания на държавни органи, както и вследствие на технически или други мерки като например тези, които са необходими на съоръженията на MINI, доставчиците на трафик-данни или мрежовите оператори за осигуряване на редовно функциониране или за подобряване на услугите (например поддръжка, ремонт, системни софтуерни ъпдейти, разширения). Смущения на Услугите могат да възникнат и вследствие на кратковременни дефицити в капацитетите поради пикове на натоварване на Услугите или заради смущения в телекомуникационните съоръжения на трети лица. MINI ще положи всички разумни усилия, за да отстрани незабавно подобни смущения или да работи за тяхното отстраняване.

3.5 Клиентът може да уведомява отдела за обслужване на клиенти на MINI (виж точка 8) за смущения в Услугите.

3.6 MINI си запазва правото да модифицира обхвата на дадена Услуга, при положение че тази модификация е разумна по отношение на клиента с оглед на цялостния обем на договорената Услуга. При по-съществена модификация на обема на дадена Услуга, за която клиентът може да бъде уведомен писмено или по електронен път, клиентът може да прекрати тази Услуга извънредно в рамките на шест седмици след получаване на съобщението за промяната или да я деактивира безплатно чрез горещата линия на MINI Connected (виж точка 8).

4. Ползване на Услуги

4.1 Клиентът не може да използва Услугите за незаконни цели и трябва да осигури това да не се извършва и от трети лица. Клиентът не е упълномощен да предоставя получените в рамките на ползването на Услугите данни и информация на трети лица с търговска цел или да ги обработва допълнително.

4.2 Клиентът поема разноските в случай на злоупотреба с функцията за спешно повикване.

4.3 Договорът за MINI Connected между MINI и клиента, както и заявените от клиента Услуги са свързани с автомобила и не могат да бъдат прехвърляни на друг автомобил или използвани в друг автомобил.

5. Деактивиране на Услуги, прекратяване на договора за MINI Connected

5.1 Клиентът може по всяко време да поиска деактивирането на инсталираната в автомобила SIM-карта при дилър на MINI, във филиал на MINI и в оторизиран сервиз на MINI. С деактивирането на SIM-картата се деактивират всички заявени Услуги MINI Connected, включително и базовите Услуги. **Деактивирането води до това, че дори и функцията за „Интелигентно спешно повикване“ в автомобила спира да функционира, ако е било налично.** Функцията eCall не може да се деактивира по искане на клиента.

5.2 MINI и клиентът могат да прекратят договора за MINI Connected (при положение, че същият е с неограничен срок на действие съгласно 3.2), както и всяка Услуга с неограничен срок на действие по всяко време с предизвестие със срок от шест седмици. В другите случаи при определен срок на действие прекратяването е възможно с предизвестие със срок от шест седмици преди края на срока на действие, при положение че в противен случай срокът на действие би се продължил автоматично, като следва да се посочи липсата на желание за продължаване на договора.

6. Продажба или друго прехвърляне на автомобила

6.1 Клиентът не може да прехвърля на трети лица сключения с MINI договор за MINI Connected без съгласието на MINI. Това важи и в случай че клиентът продаде автомобила си или прехвърли собствеността върху него по друг начин.

6.2 При продажба или прехвърляне на собствеността върху автомобила на трето лице по друг начин клиентът следва да осигури, че всички лични данни, запазени в автомобила, са изтрети..

6.3 Клиентът е длъжен да информира третото лице, на което продава или прехвърля по друг начин своя автомобил, за всички активирани и деактивирани услуги.

6.4 При продажба или отдаване на автомобила на трето лице за дългосрочно ползване, клиентът има освен възможността за прекратяване съгласно точка 5.2, и правото да прекрати Услуга, която е ограничена с определен срок на действие, с предизвестие със срок от шест седмици. Ако клиентът прекрати срочна Услуга преди изтичане на срока ѝ на действие, то платената за тази Услуга сума не му се връща пропорционално.

7. Право на отказ за потребителите

При положение че клиентът е потребител по смисъла на Закона за защита на личните данни, той има право на отказ от договора в 14-дневен срок в случай на сключване на договор съгласно параграф 13.1 от Допълнителните разпоредби на Закона за защита на потребителите, потребител е всяко физическо лице, което използва услугите за цели, различни от извършване на неговата/нейната търговската или професионална дейност, или физическо лице, което като страна по договора действа извън рамките на неговата/нейната търговска или професионална дейност...

По-долу се разяснява правото на отказ на клиента:

Политика за правото на отказ

Право на отказ

Вие имате правото, в рамките на четиринадесет дни, без посочване на причини, да се откажете от този договор.

Срокът за отказ е четиринадесет дни от датата на сключване на договора.

За да упражните правото си на отказ, трябва да ни информирате (БМВ Фертрийбс ГмбХ,, Зигфрид Маркус Щрасе 24, 5021 Залцбург, Австрия, седалище и районен съд: Залцбург, Фн 63069, действащо чрез клона си в България с наименование БМВ Фертрийбс ГмбХ – клон България, бул. „Никола Вапцаров“ №55, Експо 2000, София 1407, България,) чрез изрична декларация (например изпратено по пощата писмо, телефакс или имейл) за Вашето решение да се откажете от договора. За целта можете да използвате приложения образец на формуляр за отказ, който не е задължителен.

Счита се, че сте спазили срока за отказ ако изпратите уведомлението за упражняване правото на отказ преди изтичането на срока за отказ.

Последици от отказа

Ако се откажете от този договор, ние ще Ви изплатим обратно всички суми, които сме получили от Вас, включително и разходите за доставка (с изключение на допълнителни разходи, които произлизат от това, че сте избрали начин на доставка различен от най-евтиния вид стандартна доставка, предложена от нас), възможно най-скоро, но не по-късно от четиринадесет дни от деня, в който сме получили уведомлението Ви за Вашия отказ от този договор. За връщането на сумата ще използваме същия начин на плащане, използван от вас при първоначалната транзакция, освен ако друго не бъде изрично уговорено с Вас; в никакъв случай няма да Ви бъдат начислявани възнаграждения или такси във връзка с това връщане на парите.

Ако сте поискали Услугите да стартират по време на срока на отказ, то следва да ни платите съответната сума, която съответства на дела на извършените до момента, в който ни информирате за упражняването на правото за отказ във връзка с този договор, Услуги спрямо общия обем на предвидените в договора Услуги.

Примерен формуляр за отказ

(При положение че искате да се откажете от договора, моля попълнете този формуляр и ни го изпратете обратно.)

До БМВ Фертрийбс ГмбХ, действащо в България чрез БМВ Фертрийбс ГмбХ – клон България, бул. „Никола Вапцаров“ №55, Експо 2000, София 1407, България, е-майл: info@bmwgroup.com:

- С настоящото се отказвам/се отказваме (*) от сключения от мен/нас договор (*) за покупката на следните стоки (*)/извършването на следната услуга (*)
- поръчан на (*)/получен на (*)
- име на потребителя/ потребителите
- адрес на потребителя/потребителите
- подпис на потребителя/потребителите (само при писмено известие)
- дата

(*) Моля зачеркнете неприложимото.

8. Контакт

Отдел обслужване на клиенти на МИНИ е достъпен по имейл на: info.bg@bmwgroup.com

Горещата линия на MINI Connected е на разположение от понеделник до петък от 08:00 - 18:00 ч. на телефон: 0800 20 230.

9. Отговорност

9.1 В рамките на позволеното от закона MINI не носи отговорност за верността и актуалността на предаваните данни и информацията относно Услугите.

9.2 В рамките на позволеното от закона MINI не носи отговорност за последствията от смущения, прекъсвания и функционални увреждания на Услугите, включително в описаните в точки 3.3 и 3.4 случаи.

9.3 При лека небрежност MINI носи отговорност само при нарушение на съществени за договора задължения (кардинални задължения), например такива, възложени на MINI по отношение на съдържанието и целта на договора, или чието изпълнение дава възможност за реализирането на договора съгласно изискванията и на чието спазване клиентът редовно се доверява и може да се доверява. Тази отговорност е ограничена до обичайните вреди, които са могли да бъдат предвидени при сключването на договора.

9.4 Личната отговорност на законните представители, непреките представители и служителите на MINI за причинени от тях поради лека небрежност вреди също е ограничена в описания в предходната точка обем.

9.5 Отговорността на MINI при умишлено премълчаване на известни недостатъци под формата на гаранционна отговорност или покриване на риск и която се основава на разпоредбите относно отговорността на продавача за дефект на стоки остава незасегната. Ограниченията във връзка с отговорността не важат при умишъл, груба небрежност или смърт, телесна повреда или увреждане на здравето.

10. Обработване на данни и неприкосновеност на данните

10.1 MINI събира, съхранява и използва предоставените от клиента лични данни в рамките на законните разпоредби, доколкото това е необходимо за създаване, оформяна на съдържанието на или промяна на договорните отношения, както и за използване и за издаване на фактури за Услугите. Информация относно обработката на лични данни или данни, свързани с автомобила, в рамките на отделните Услуги може да намерите в Уведомлението за защита на данните, Описанията на Услугите и на адрес www.mini.bg.

10.2 Клиентът следва незабавно да уведомява MINI за всякакви промени в личните му данни, засягащи договорните отношения и плащането на Услугите.

11. Компетентност и приложимо право

11.1 Изключително компетентен като място за решаване на съдебни спорове за всички претенции, произтичащи от отношения с търговци е съответно компетентния съд в гр. Залцбург. Компетентният съд за иски, произтичащи от отношения с потребители, следва да се определи в съответствие с общите приложими законови разпоредби.

11.2 За всички спорове, произтичащи от или във връзка с това договорно отношение, се прилага австрийското право, като не се прилагат разпоредбите на Конвенцията за договорите за международна покупко-продажба на стоки на ООН. Този избор на приложимо право се прилага само доколкото не лишава потребителя от каквито и да е императивни приложими разпоредби за закрила на потребителите на страната, в която е обичайното местопребиваване на потребителя към момента на поръчката.

Статус: ноември 2018 г

Потвърждение за сключване на договор за предоставяне на услугите MINI Connected

ТОВА ПОТВЪРЖДЕНИЕ (“Потвърждението”) е направено от БМВ Фертрийбс ГмбХ, дружество, учредено съгласно австрийското право, със седалище: Зигфрид-Маркус-Щрасе №24, Залцбург 5021, Австрия, вписано в Районен съд – Залцбург под номер FN 63069, действащо в България чрез БМВ Фертрийбс ГмбХ – клон България, бул. „Никола Вапцаров“ №55, Експо 2000, София 1407, България, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК: 1752255126 (“МИНИ”)

С НАСТОЯЩОТО МИНИ ПОТВЪРЖДАВА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОР ЗА УСЛУГИТЕ MINI CONNECTED НА

Клиент: _____
Постоянен адрес / Седалище: _____
Дата на раждане / ЕИК: _____
Вписване в търговския регистър: _____
E-mail: _____

(“Клиентът”)

- 1.1 МИНИ предоставя специфични информационни услуги и услуги по поддръжка под името MINI Connected („Услугите”), които са по-подробно описани в документа „MINI Connected – Информация“, приложение към Общите условия, уреждащи отношенията между МИНИ и клиентите на услугите MINI Connected (“Общи условия”). МИНИ предоставя Услугите въз основа на споменатите по-горе Общи условия.
- 1.2 Клиентът е поръчал от търговския партньор на МИНИ _____ нов автомобил с марка МИНИ със следната спецификация _____ със серийно или допълнително оборудване, което позволява ползването на Услугите (“Автомобилът”).
- 1.3 При поръчката на Автомобиля, Клиентът е попълнил формуляр “Свържи ме”, с който заявява искането си за предоставяне на Услугите, като освен това е получил копие от приложимите Общи условия и ги е приел. Въз основа на това приемане, с МИНИ е сключен договор за предоставяне на Услугите (“Договорът”), който с настоящото се потвърждава от страна на МИНИ. Клиентът използва Услугите, предоставяни от МИНИ, в съответствие с Общите условия.

За МИНИ



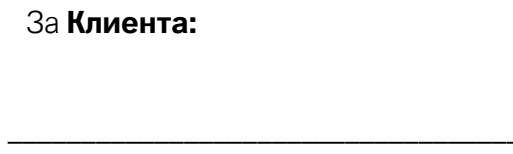
(подпис)

Име: Александър Миланов

Длъжност: Управител

БМВ Фертрийбс ГмбХ – клон България

За Клиента:



(подпис)

Име: _____

Дата: _____

BMW/BMWi ConnectedDrive Services / MINI Connected Services

Следните услуги или пакети за услуги са налични в България. Пакетите за услуги могат да включват различни услуги, в зависимост от техническите характеристики / оборудването на вашия автомобил. Кликнете върху услугите, за да видите допълнителни подробности.

- BMW; BMWi; MINI; [Apple CarPlay® Preparation](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Concierge Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Customer Hotline](#)
- BMW; BMWi; MINI; [eDrive Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Legal Emergency Call](#)
- BMW; BMWi; MINI; [My Info](#)
- BMW; BMWi; MINI; [USB актуализация на навигационните карти](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Real Time Traffic Information](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Remote Services](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Teleservices](#)
- BMW; BMWi; MINI; [Vehicle Apps - BMW/MINI Online](#)
- BMW; BMWi; [Анонимна оценка на данните от сензорите и информация за използването им за подобряване качеството на данните и продуктовото разработване](#)
- BMW; BMWi; [Connected+](#)
- BMW; [Digital Key](#)

Време за изпълнение на услугите

Ако сте купили Услуги с поръчката на ново превозно средство BMW/ BMWi /MINI (франко завода), ще се прилагат следните условия. Услугата може да бъде разширена чрез устройството BMW ConnectedDrive / MINI Connected, ако е налично.

Продължителност на услугата: Без ограничение

Услугата е активна за периода на функциониране на превозното средство

Продължителност на услугата: Услуги с продължителност 3 години

Услугата е активна за период от 3 години

Продължителност на услугата: 1 година

Услугата е валидна за период от 1 година

Продължителност на услугата: 3 месеца

Услугата е валидна за 3 месеца и може да бъде разширена

Teleservices (6AE)

BMW, BMWi: Teleservices [Без ограничениеБез ограничение], Анонимна оценка на данните от сензорите и информация за използването им за подобряване качеството на данните и продуктовото разработване [Без ограничение]

MINI: Teleservices [Без ограничение]

ConnectedDrive Services (6AK)

BMW, BMWi, MINI: Customer Hotline [Без ограничениеБез ограничение], MyInfo [Без ограничение], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [3 години3 години]

eDrive Services (6AG)

BMWi, MINI: eDrive Services [3 години]

Legal Emergency Call (6AF)

BMW, BMWi, MINI: Legal Emergency Call [Без ограничениеБез ограничение]

Real Time Traffic Information (6AM)

BMW, BMWi, MINI: Real Time Traffic Information [3 години]

Concierge Services (6AN)

BMW, BMWi, MINI: Concierge Services [3 години]

Remote Services (6AP)

BMW, BMWi, MINI: Remote Services [Без ограничение]

Digital Key (322)

BMW: Digital Key [1 година]

Live Cockpit (6U1)

BMW: Legal Emergency Call [Без ограничениеБез ограничение], My Info [Без ограничение], Teleservices [Без ограничениеБез ограничение], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [3 години3 години], Анонимна оценка на данните от сензорите и информация за използването им за подобряване качеството на данните и продуктовото разработване [Без ограничение], Connected+ [3 години]

Live Cockpit Plus (6U2)

BMW: Legal Emergency Call [Без ограничениеБез ограничение], My Info [Без ограничение], Teleservices [Без ограничениеБез ограничение], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [3 години3 години], USB актуализация на

навигационните карти [3 години/3 години], Анонимна оценка на данните от сензорите и информация за използването им за подобряване качеството на данните и продуктово разработване [Без ограничение], Connected+ [3 години]

Live Cockpit Professional (6U3)

BMW: Legal Emergency Call [Без ограничение/Без ограничение], My Info [Без ограничение], Teleservices [Без ограничение/Без ограничение], Vehicle Apps - BMW/MINI Online [3 години/3 години], USB актуализация на навигационните карти [3 години/3 години], Анонимна оценка на данните от сензорите и информация за използването им за подобряване качеството на данните и продуктово разработване [Без ограничение], Connected+ [3 години]

Connected Package (6C1)

BMW: Concierge Services [3 години], Remote Services [3 години]

Connected Package Plus (6C2)

BMW: Concierge Services [3 години], Remote Services [3 години], Real Time Traffic Information [3 години], Apple Carplay Preparation [1 година]

Connected Package Professional (6C3)

BMW: Concierge Services [3 години], Remote Services [3 години], Real Time Traffic Information [3 години] Apple Carplay Preparation [1 година], Intelligent Functions [3 години]

Услуги, закупени онлайн

Пакетът на услугата или услугите могат да бъдат купени с началната поръчка на превозното средство или да бъдат купени/подновени отделно чрез уебсайта „My BMW ConnectedDrive“ / „My MINI Connected“. За подновяване на договора са налични периоди на функциониране от 12 месеца, 6 месеца и 1 месец.

Наличност на услугата извън Вашата страна

Когато пътувате извън Вашата страна, Вашите услуги на BMW ConnectedDrive / MINI Connected (както са показани в раздел 1 в този списък с услуги) ще функционират в следните страни.

Teleservices

Австрия, Белгия, България, Чешка република, Дания, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Холандия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Русия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Великобритания

Concierge Services

Австрия, Белгия, България, Чешката република, Дания, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Холандия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Русия, Испания, Словакия, Словения, Швеция, Швейцария, Великобритания

Real Time Traffic Information

Австрия, Белгия, България, Чешката република, Дания, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Холандия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Русия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Великобритания

Remote Services

Австрия, Белгия, България, Чешката република, Дания, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Холандия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Великобритания

Connected+

Австрия, Белгия, България, Чешката република, Дания, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Холандия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Великобритания

Digital Key

Австрия, Белгия, България, Чешката република, Дания, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Холандия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство

Vehicle Apps - BMW/MINI Online

Австрия, Белгия, България, Чешка република, Дания, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Люксембург, Холандия, Полша, Португалия, Румъния, Русия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Великобритания

Как да деактивирате

Основните услуги на BMW ConnectedDrive / MINI Connected могат да бъдат деактивирани по всяко време от оторизиран дилър на BMW или MINI, дъщерно дружество BMW / MINI или оторизиран сервиз на BMW / MINI по всяко време. Деактивирането на тези услуги също деактивира вградената SIM карта на автомобила. Това води и до последицата, че спешното повикване в автомобила, както и всички останали услуги, вече няма да функционират.

Освен това можете да деактивирате останалите услуги чрез "My BMW ConnectedDrive" / "My MINI Connected".

Ако автомобилът е оборудван със законно изискуемото спешно повикване в ЕС (от април 2018 г. само за BMW и BMWi), деактивирането на основните услуги на BMW ConnectedDrive няма да деактивира вградената SIM карта на автомобила. Тя трябва да остане активна, така че спешното повикване в ЕС да функционира през цялото време.